

Santiago

Santiago Israe masare macari wahariquinare ojoa ohohye

¹ Yuhh, Santiago ahri pũpu musare quehnoa duti ojoa ohogu niaja. Mari Pacu, mari puhtoro Jesu-cristo gũhu cahacjũta ijiaja yuhh. Sa yegu Israe masa ye cururi cjãnare doce cururi cjãnare Jesu yequinare macari waharinare yuhh acaye musare ojoa ohogu niaja.

Cohãcjũ pehe quehnoano masigũ yere

² Yuhh acaye, peye ijieta musa ñano yuhduati. Sa ñano yuhdũepenata quehnoano bucueye mehna tũhotuya.

³ Sa ñano yuhdũana, potota Jesure musa wacũ tutuarire ihõona ninata musa. Sa yena ñano yuhdũepenata Jesure musa quehnoano wacũ tutuana ijina, tiqũrore wacũ tutua nemona wahanata. Sa wahana musa ñano yuhdũyere ihcãno sahanata.

⁴ Sa yena duhuro marieno sa ihcãno sahana ijiducuya musa quehnoano tũho masina musa iji-atire.

⁵ Musa masiati dũhsagũ tũhotuna Cohãcjũre siniña. Tiquiro dũhsaro marieno ijipihtiye-quinare ohore. Sa ohoro tiqũrore siniñequinare sijoro saha nino marieno ohore tiqũro. Tiquiro sa ijiriquiro ijigũ masina, musa masiati dũhsagũ tũhotuna, tiqũrore siniña. Musa sa sinigũ musare masi nemogũ yerota tiqũro.

6 Sa sinina Cohãcjũre quehnoano wacũ tutuatjiãna siniña m̄sa. “Ûsã sinigũ Cohãcjũ ohoeraboaga usãre,” ni t̄hotueracãhña. Sa ni t̄hotuyequina pajiri ma cjẽ pahcõri yero saha ijire. Pahcõri ti usuro comesaro saha tiquina gãhũ tiquina wacũñepure usuro comesare. Ihcãno saha yerare tiquina. Sa ye Cohãcjũre wacũ tutuerare.

7 Sa ni t̄hotuyequinare tiquina siniepegãta ne mehenogã tiquina siniñene tiquinare ohosi mari p̄htoro, Cohãcjũ.

8 Miare ahrire cahmediquiro ijieperota ñamiare sijoro saha t̄hoture tja. Sa yeriquiro queoro yerare.

9 Jesu yequinare ihyo ijiyequinare Cohãcjũ pehe p̄htoa s̄nota. Sa ijiatiquina ijiye bucueahro tiquina.

10 Sa ye Jesu yequina doeri cjẽ opana ijiye tiquina ye doeri cjẽ pihtiatire masiñe bucueahro. Ti doeri cjẽ ihyo warota ijire, Cohãcjũ ihñagũ. Cohori ti duita ahba bora dijiaa waharo saha ti doeri cjẽ pihtia waharota. Sa ijiye tiquina gãhũ bucueahro.

11 Asũ m̄ja taro tiquiro tutuaro asigũ taa pehe ñaia wahare. Sa ye cohorì gãhũ ñai bora dijiaa waha, quehnoañe cohorì ti ijiye pihtia wahare. Sata waharota doeri cjẽ opanare doeri cjẽne tiquina ne cahmecoano watoa. Tiquina, ti doeri cjẽ mehnata butia wahaeta.

Ñano ye dutiyere yerariquiro bucueriquiro ijire

12 Ñano yuhd̄ariquiro ihcãno saharo, ñano ye dutiyere yeraro bucueriquiro ijirota. Tiquiro sa ihcãno sahağũ, tiquiro ñañene yeragũ ijipihtiye

decori ʌhmʌsepʌ ijiducugũ yerota Cohãcjũ tiquireore. “Sa ʌhmʌsepʌ ijiducugũ yeitja”, ni cũahye Cohãcjũ ijipihtiyequina tiquireore cahĩñequinare.

¹³ Musare apequina ñano ye dutigũ “Cohãcjũ yʌhʌre ñano ye dutiro nine,” ni tʌhotueracãhña. Ñano yeyere tʌhoturiquireo ijierare Cohãcjũ. Sa yero tiquireo pehe masare ñano ye dutiriquireo ijierare.

¹⁴ Masa ñañene tiquina tutuaro cahmeñeta tita tiquinare ñano yegũ yere.

¹⁵ Sa ye ñañene tutuaro cahmene masa. Sa ye ti pehere tʌhoture. Sa tʌhotuye, ti ñañene yeducure tiquina. Tiquina sa yeducuri buhiri Cohãcjũ tiquinare pecarʌ cohãnota.

¹⁶ Sa yena yʌhʌ acaye yʌhʌ cahĩna, “Cohãcjũ yʌhʌre dutigũ ñano yei,” ni tʌhotueracãhña. Poto ijierare ti.

¹⁷ Mari Рач ʌhmʌse cjũno marine quehnoañe dihitare ohore. Tiquireo pũrita asũ deco cjũnore, ñami cjũnore, ñahpicoha paca gũhʌre bajumehnediquiro ijiro, tiquireo pehe tiquireo ijiriro sahata sa ijiducu cãre.

¹⁸ Tiquireo cahmediro sahata quehnoañe buheye mehna marine tiquireo pohna wahagũ yeri. Sa yeri tiquireo, tiquireo pohna iji mahtana marine iji dutiro.

Potota Cohãcjũre ño peoye ohõ saha ijire

¹⁹ Yʌhʌ cahĩna, yʌhʌ acaye, ahrire quehnoano tʌhoya mʌsa. Cohãcjũ yere quehnoano tʌhoya mʌsa. Sa tʌhona, tʌhoturo marieno yahuducueracãhña. Sa yena usueracãhña.

20 Ihcãquiro usuariquiro ijigũ tiquiro yerire bucuere Cohãcjũ.

21 Sa yena ijipihtiye m̄sa ñañe yeyere, m̄sa ñañene tutuaro cahmedire duhuya m̄sa. Sa yena Cohãcjũre quehnoano yũhtina ijina tiquiro buheyere tũho, cahmeña m̄sa. Tiquiro ye buheyere m̄sa tũho cahmegũ Cohãcjũ pehe m̄sare pecarũ wahaborinare yũhdũorota.

22 Tiquiro yere tũhoepenata yũhtierana ni mehoñene tũhotuna nine m̄sa. “Yũhtieragũ quehnoanota,” ni tũhotuna ni mehoñene tũhotuna nine m̄sa. Sa yena tiquiro yere tũhona ti pehere yeya.

23 Cohãcjũ yere tũhoepenata, yũhtierana, tiquiro wũhdoare eõno mehna ihñariquiro yero saha ijire m̄sa.

24 Tiquiro wũhdoare tiquiro ihñari bato waha, tiquiro ihñarire boaa wahare.

25 Sa yero apequiro pehe tiquiro ihñarire boero saha Cristo ye dutirire tũhoro tire yero, bucueriquiro ijirota. Ti dutiye Cristo cahĩñe mehna masare tiquiro yũhdũoati buheye ijire. Ti buheyere ne cohãediquiro bucueriquiro ijirota. Tiquiro pũrita tiquiro tũhorire yeriquiro ijire. Sa yeriquirore quehnoano yerota Cohãcjũ.

26 Ihcãquiro sa ni maca cãriquiro ijiro, potota Cohãcjũre ño peoerare. “Cohãcjũre quehnoano ño peoaja,” ni tũhoturiquiro ijieperota ni mehoñene tũhoture tiquiro. “Cohãcjũre ño peoaja,” nidiquiro ijiepegũta tiquiro ño peoye ne dũhseati ijierare.

27 Ijirota Cohãcjũre mari Pacũre mari ño peona, tiquiro cahmeno saha ño peona, ohõ saha yeaja mari: Pacũsm̄na marieñequinare, wape

wiha numia gũhure tiquina ñano yũhdugũ ihñana, tiquinare yedohoaja mari. Sa yena ahri yehpa cjēna ñañene tiquina yerire ne ye dueraja mari. Sa yena potota Cohãcjũre ño peonata ijiaja mari.

2

Masare ihcãno saha quehnoano yero cahmene marine

¹ Yũhũ acaye, quehnoa yũhdũariquirore Jesucristore mari pũhtorore tũhona, tiquirore wacũ tutuana ijire mũsa. Sa wacũ tutuana masare ihcãno saha quehnoano yero cahmene mũsare.

²⁻³ Sa ye uru behtorire, omoca sañañe behtorire cũoriquiro, wapa bũjũye suhtire sañariquiro mũsa Jesu yequina cahmecoano cahapũ tiquiro ahtagũ ihñana tiquirore quehnoano mehna piti caboaga. “Ohõpũ dujiro ijire,” niboaga mũsa tiquirore. Sa niepenata ti pjeta pejecũoriquiro gũhũ ñano suhti tiriquiro mũsa cahapũ tiquiro ahtagũ ihñana tiquiro pehere quehnoano piti caeraboaga. “Ohõpũ ducuya. O yehpapũ dujiya,” niboaga mũsa tiquirore.

⁴ Mũsa sa yena masare ihcãno saha yena niedaga mũsa. Sa yena ñañene tũhotuyequina masare beseyequina yero saha ijina niaga mũsa. “Ahriquiro pehe quehnoariquiro ijire. Ahriquiro ñariquiro ijire,” ni besemene mũsa.

⁵ Yũhũ acaye, yũhũ cahĩna, yũhũre tũhoya. Peyequina pejecũoyequina pehere Cohãcjũ beseahye. Tiquirore quehnoano wacũ tutuatiquinare, tiquiro pũhtoro ijiropũre ijiaatiquinare beseahye tiquinare. “Topũre

wahanata m̄sa,” ni cūahye Cohãcjũ tiquirore cahĩñequinare.

⁶ Tiquinare tiquiro sa besepegũta m̄sa pehe pejec̄oyequinare quehnoano ño peerare. Doeri cjẽ opana pehe m̄sare ñano yere. Sa ye tiquina masare beseriquiro cahap̄ m̄sare neare m̄sare yahusãñe tehe.

⁷ M̄sa pehe “Cristo yequina,” masa tiquina ninohna ijire. Peyequina doeri cjẽ opana pehe Cristore ñano ni yahuducyequina ijire. Sa ye pejec̄oyequinare m̄sa ño peoriro yahduoro doeri cjẽ opanare m̄sa ño peogũ ñarĩne.

⁸ Cohãcjũ dutiye mehna cjã dutirore apeye dutiye bui cjũnogã ijiri dutirore ohõ saha ni ojoahye: “M̄h̄ bası m̄h̄ cahĩno saha m̄h̄ cahap̄ ijiyequina gũhare cahĩña,” nine Cohãcjũ dutiro. Ahri dutirore yena, quehnoañene yere m̄sa.

⁹ Masare ihcãno saha yerana ñano yena nine m̄sa. Sa yena Cohãcjũ dutiyere yahduducana ijire m̄sa. Sata nine Cohãcjũ yere tiquina ojoari pũp̄.

¹⁰ Cohãcjũ dutiyere yena ijiepenata ihcãno dutirogãre m̄sa yeragũ apeye dutiyere m̄sa yepegũta d̄hseati ijierare. Sa yena ñañe buhiri tina ijinine m̄sa.

¹¹ “Apequiro namono mehna ñano yeracãhña,” ni, m̄sare dutiriquiro Cohãcjũta ijire. “Masare wejẽdacãhña,” nidiquiro tiquirota ijire Cohãcjũ. Apequiro namono mehna ñano yerapenata masanore wejẽna Cohãcjũ dutiyere yahduducana ijire m̄sa.

¹² Cristo marine tutuaro cahĩno, marine dutire marine yahduoro taro. Tiquiro dutiyere mari yerire, mari yerari gũhare ihñano marine besero

ahtarota. Tiquiro sa besenohanaja ijina tiquiro dutiyere quehnoano yeihna. Sa yena tiquiro cahmeno sahata yahuducuuhna mari.

¹³ Yojopure mari apequinare paja ihñedagũ Cohãcjũ pehe masare tiquiro beseri pje ijigũ marine paja ihñasi. Sa yena apequinare mari paja ihñagũ Cohãcjũ pehe marine paja ihñano, marine buhiri dahresi.

Cristore wacũ tutuayequina pehe quehnoañene yere

¹⁴ Yuhũ acaye, tũhoya mũsa. “Cristore wacũ tutuaja yuhũ,” ihcãquiro tiquiro ni tũhotuepegũta tiquiro quehnoañene yeragũ tiquiro sa nimesi pehe ne dũhseati ijierare. Sa ni wacũ tutua maca cãriquiore Cohãcjũ yũhdũosi.

¹⁵⁻¹⁶ ¿Jesu yaquiro, Jesu yacoro ñaÑe suhti dihita tiquina cũogũ ihñana, tiquina ihyati mariedagũ ihñana, dũhse yeajari mũsa tiquinare apee boro cũona ijina? “Quehnoano ijiya mũsa. Sa yena quehnoano suhti sañaña. Sa yena quehnoano ihya yapi iji cãhña,” niepenata tiquina cahmeñene mũsa ohoeragũ mũsa sa nimesi ne dũhseati ijierare.

¹⁷ Sa yena “Cristore wacũ tutuaja,” mũsa niepegũta quehnoañene mũsa yeragũ Cristore mũsa wacũ tutuaye ne dũhseati ijierare.

¹⁸ Mũsa mehna cjãno ahri yahũ buherire tũho dueraro ohõ saha masiahdo. Quehnoañene yeraperota “Cristore wacũ tutuaja,” niboaga tiquiro. Quehnoañene yeraro Cristore tiquiro wacũ tutuayere apequinare masigũ ye masiedare. Quehnoañene yeriquiro pũrita quehnoañene tiquiro yeye mehna Cristore tiquiro wacũ tutuayere masigũ ye masine.

19 “Cohãcjũ ihcãquirola ijire,” ni tãhoture m̄sa. M̄sa sa ni tãhotugũ quehnoarĩne. Sa ijiepegũta to punota Cohãcjũre yahtiro marieno tiquirore m̄sa masigũ ti dũhseati ijierare. Watĩa gũhũ m̄sa tãhoturo sahata tãhotuñhohti. Sa ijiye Cohãcjũ tiquiro ijiye tiyere masiñohti tiquina. Sa masiñe, cue, nanareñohti.

20 Ihcãquirola quehnoañene yeraperota “Cristore wacũ tutuaja,” ni tãhoturiquirola ijire. Cristore wacũ tutuamediquiro quehnoañene yeraro potota Cristore wacũ tutuerare.

Ohõ saha ni yahutja m̄sare ahrire:

21 Abrahã mari ñecu m̄nanao tiquiro mac̄no Isaac wame tiriquirola wejẽ basamahye Cohãcjũre. Sa yero tiquirore utã paca mehna tiquina yeri buhu bui duhu peomahye. Sa duhu peoro Cohãcjũ dutiriro sahata tiquiro mac̄nore wejẽno taro nimahye Cohãcjũre ño peoro taro. Tiquiro sa yegũ ihñano “Potota quehnoariquirola ijire,” ni ihñahye Cohãcjũ tiquirore.

22 Tiquiro sa ni ihñagũ ahrire masine m̄sa: Abrahã Cohãcjũre wacũ tutuaro tiquirore yahtiahye. Sa yahtiro Cohãcjũre tiquiro wacũ tutuayere ihñono niahye.

23 Sa yero Cohãcjũ yere tiquina ojoari pũpũ tiquiro nidiro sahata sa wahahye: “Abrahã Cohãcjũre wacũ tutuahye. Tiquiro sa yegũ ihñano ‘Quehnoariquirola ijire tiquiro’, ni ihñahye Cohãcjũ tiquirore”, ni ojoahye Cohãcjũ yere tiquina ojoari pũpũ. Tiquiro sa ni ihñagũ masiñe “Abrahã Cohãcjũ mehna cjũno ijire”, nine masa tiquirore.

24 Sa yena ahri yahũ yahuatire masine

musa: “Cohãcjüre wacũ tutuaja,” nidiquiro, tiquiro quehnoañene yeragũ ihñano Cohãcjũ pehe tiquirore “Quehnoariquiro ijire,” ni ihñedare. Cohãcjüre wacũ tutuariquiro pehere potota tiquiro quehnoañene yegũ ihñano “Quehnoariquiro ijire,” ni ihñare Cohãcjũ tiquiro pehere.

²⁵ Sata ni ihñahye Cohãcjũ Rahab wame tiri-corore m̄ma mehna ñano yeducumedicorore. Josué m̄n̄ano tiquiro ohoriquinare quehnoano piti ca, “Quehnoano sajã taya,” niahye ticoro. Sa yero tiquina tojoa duagũ ticoro pehe ape maha pehere ihñoahye tiquinare “Tiquinare ihña tuhtiyequina wejẽari,” nino. Ticoro sa yegũ ihñano “Quehnoaricoro ijire,” ni ihñahye Cohãcjũ ticorore.

²⁶ Sata ijire. Mari paḡp̄ure jeripohna mariedagũ catieraja mari. Sa yero jeripohna mariedagũ mari paḡ d̄hseati ijierare. Sata “Cohãcjüre wacũ tutuaja,” mari niepegũta mari quehnoañene yeragũ queoro ijierare mari wacũ tutuaye. Sa yero mari quehnoañene yeye mariedagũ mari wacũ tutuaye d̄hseati ijierare, jeripohna marieni paḡ yero saha.

3

Mari d̄serop̄ wijiayere mari yahuducuyere yahuahye

¹ Cohãcjũ yere masare buheyequina tiquiro yere tiquina quehnoano yeragũ ihñano tiquina p̄ritare masare buheyequina yuhduoro Cohãcjũ buhiri dahrerota. Tire m̄sa masine. Sa yena

m̄sa mehna cjēna masare buheyequina peye-
quina ijieracãhdo.

² Ijipihtiyequina peye tahari mari ñañene yeaja. Ihcãquiro ñañene yahuducueriquiro Cohãcjũ cah-
meñene quehnoano yeriquiro ijire tiquiro. Sa
yero apeye ñañe gũhare yerare.

³ Ohõ saha ijire ahri mari queoye mehna
buhegũ: Caballo d̄serop̄ come pjĩ tiquiro
ñehmenore ña dihori pjĩne mari cũaja, tiquirore
mari majared̄cagũ yena tana. Sa yena ti pjĩ come
pjĩ mehna tiquirore tiquiro wahatop̄ mari weje
majare docoaja. Ti pjĩgã meheni pjĩgã ijiepegũta
ti pjĩgã mehna tiquirore wahagũ yeaja mari. Sata
mari d̄sero mehenogã ijiepegũta ti d̄sero mehna
pajiro yeaja mari.

⁴ Yuc̄sa quiti mehna queoye mehna yahu
nemoutja m̄sare: Yuc̄sa pajiria ijiepegũta tiare
wihnono tutuaro wēdoqueoepegũta ohoturiquiro
pehe meheni pjĩgã mehna tiare noho tiquiro waha
duarop̄ ohoture.

⁵ Sata ijire mari d̄serop̄ wijiaye. Mari d̄sero
mehenogã ijiepegũta ti d̄sero mehna pajiro yeaja
mari. Meheni pecagã pajiro ti peca ɰjũ cãno saha
mari d̄sero mehna mari yahuducuye mehna pa-
jiro ñañene yeaja.

⁶ Sa yero mari d̄sero ɰjũri peca yero saha ijire.
Mari d̄serop̄ wijiaye ijipihtiyē ñañene yegũ yere
marine. Peca ɰjũ d̄caro saha mari d̄serop̄ wiji-
aye mehna mari quehnoano ijiborire ña ȳhd̄aro
yeaja mari. Ñañene yahuducuna watĩno tiquiro
dutiro saha mari yena niaja.

⁷ Ijipihtiyequinare n̄c̄ cjēnare wahiquinare,

minicjware, sihcõ cãhñequinare, wahire mari ihña wahãgũ ye masiaja. Sa yena mari peyequina tiquina borore ihña wahãgũ ye tuhasa. Sa ye tiquina quehnoano tũho masine.

⁸ Tiquinare mari yãhtigũ yepegũta mari dusero pehe ñañene yahuducuro ne duhuera yãhdware. Sa yero nuñequinare mari yãhtigũ yero saha mari dusero pehere ne yãhtigũ ye masiedaja mari. Mari duseropũ wijiaye ña yãhdwaye ijire. Sa yero aña apequinare tiquiro wejẽno saha marine apequina gũhure ña yãhdwaro wahagũ yere mari dusero.

⁹ Mari dusero mehna Cohãcjũ mari pãhtoro mehna mari quehnoano yahuducuaja. Sa yahuducuepenata masa Cohãcjũ yero saha ijiyequinare tiquiro bajumehnediquina tiquina ijepegũta tiquinare ña yãhdwaro ni yahuducuaja mari.

¹⁰ Ihcã duseropũta quehnoañene yahuducuye gũhũ, ñañene yahuducuye gũhũ wijiare. Yũhũ acaye, sa ni yahuducueracãhña.

¹¹ Mágã pohtepũ aco wijiari coperpũ quehnoañe aco, ñañe aco gũhũ ne wijaerare.

¹² Yũhũ acaye, higuera gũ olivo pacare dũca tierare. Sa yero uhse da higuera pacare dũca tierare. Sa ye moreno mehna pũe paca dũca tierare. Sa ye mágã pohtepũ aco wijiari coperpũ moa yũaye co wijiagũ moa marieñe co wijaerare. Sata mari duseropũ quehnoañe yahuducuye, ñañe yahuducuye mehna wijaeracãhdo.

Quehnoano masiñe waro ohõ saha ijire

¹³ Ihquẽquina mũsa mehna cjẽna quehnoano masiñequina ijire. Sa yena “Apequina yãhdworo

quehnoano masiaja ʘsã,” niedacãhña. Sa niedana quehnoañene yeya mʘsa. Sa quehnoano yena potota quehnoano masina ijire mʘsa.

¹⁴ Sa yena apeqiro apee borore tiqiro cʘogũ ihñana cahme ihña coona, apeqina mehna usua-ducuna, apeqinare yʘhdʘdʘca duana, “Cohãcjũ yere quehnoano masiaja ʘsã,” niedacãhña mʘsa. Mʘsa sa nina ni mehona ijire mʘsa.

¹⁵ Sa yeyequina tiquina wacũñe Cohãcjũ ye wacũñe ijierare. Tiquina wacũñe ahri yehpa cjëna tiquina ñañe wacũñe ijire. Tiquina wacũñe pehe watño ye ijire.

¹⁶ Masare cahme ihña cooyequina, apeqinare yedoho dueyequina sa cahme tuhtiducure. Sa ye ijipihtiye ñañene yeducure.

¹⁷ Apeqina pehe Cohãcjũ yere quehnoano masiñequina pehe tiquina pũrita sa ye maca quëhe niedare. Sa ye tiquina ne cahme tuhtierare. Sa ye masa quehnoañequina, dutiyere quehnoano yʘhtiyequina, paja ihñañequina, masare yedohoyequina, masare ihcãno saha yeyequina ijire tiquina. Tire yeye, ni mehono marieno yere tiquina.

¹⁸ Sa yena cahmequeno marieno ijina, apeqinare “Cahmequedacãhña,” mari ni yahuna quehnoañequina wahagũ yena niaja mari masare.

4

Ahri yehpa cjë ñañene cahmena, Cohãcjũre ihña tuhtina ijire mʘsa

¹ ¿Dʘhse ijiro boro mʘsa cahme tuhtiajari?
¿Sa yena dʘhse ijiro boro cahmequeajari mʘsa?

Ñañene tutuaro cahmena, cahmeque duare m̄sa. Quehnoañene ye duepenata ñañene yere m̄sa.

² Apee borore m̄sa cahmene. Sa cahmena masare wejēne m̄sa tiquina yere nena tana. Sa yena apequiro apee borore tiquiro c̄ogũ ihñana tire m̄sa tutuaro cahmene. Sa cahmepenata tire nea masiedare m̄sa. Sa yena tire cahme sehña soducure m̄sa. Cohãcjüre siniedana, m̄sa cahmeñene ne bocaerare.

³ Sa yena Cohãcjüre sinina, m̄sa ye ijiati dihitare sinimene m̄sa, m̄sa cahmeno sahata yeducuna tana. Apequina ye ijiati pehere sini basaerare. Sa m̄sa sinigũ Cohãcjũ m̄sa siniñene ohoerare.

⁴ Cohãcjüre duhurina ijire m̄sa. Ahri yehpa cjē ñañene cahmena, Cohãcjüre ihña tuhtire m̄sa. ¿Tire masiedajari m̄sa? Sa yero ahri yehpa cjē ñañene cahmediquiro Cohãcjüre ihña tuhtiriquiro iji tuhasare.

⁵ Ohõ saha niahye Cohãcjũ yere tiquina ojoari p̄p̄: “Cohãcjũ yaquiro Espíritu Santore mari mehna ijiatiquirore c̄uri. Sa yero Espíritu Santo pehe marine cahño, ñañene mari tutuaro cahmepegũta cahmesãedare tiquiro. Ihcãquiro namonore tiquiro cahĩ doero saha marine tutuaro cahĩne Espíritu Santo”, ni ojoahye panop̄. Tiquiro sa ni ojoari ihyo warota ijierare. Poto ijirota nine.

⁶ Sa yero Cohãcjũ marine quehnoano yedohore tiquirore mari quehnoano ȳhtiatire. Ohõ saha nine Cohãcjũ yere tiquina ojoari p̄p̄: “Ȳh̄h̄ p̄rita apequinare masi ȳhd̄d̄caja,” nidiquirore, Cohãcjũ ihña tuhtire. Apequiro pehere ‘Ñaḡh̄, ihyo ijiḡh̄ ijiaja,’ nidiquiro pehere

Cohãcjũ yedohore, tiquirore quehnoano yuhti dutiro”, nine tiquiro yere tiquina ojoari pũpũ.

⁷ Sa yena Cohãcjũre quehnoano yuhtina ijiya m̄sa. Sa yena watĩnore yuhtieracãhña. Sa m̄sa yuhtieragũ ihñano tiquiro pehe m̄sare duhti oma cãa wahaŕota.

⁸ Cohãcjũre quehnoano yuhtiya m̄sa. M̄sa sa yegũ tiquiro pehe m̄sare yedohorota.

Ñana ijire m̄sa. Sa yena ñañene ye nemoedacãhña. Ñañe gũhũre cahmena, quehnoañe gũhũre cahmena ijire m̄sa. Sa yena m̄sa ñañe yerire bujũa witiya. M̄sa sa yegũ ihñano Cohãcjũ m̄sa ñañe yerire cohãnota.

⁹ M̄sa ñañene yerire tutuaro bujũa witiya. Sa yena m̄sa ñañe yeri buhirire utiya. Bucueye mehna bujũa ijieracãhña. Sa yena m̄sa ñañe yerire ñano jeripohna tina, tire b̄e tina ijiya.

¹⁰ “Ñagũ ihyo ijigũ ijiaja yuhũ”, nina, Cohãcjũre ño peoya. M̄sa sa yegũ tiquiro pehe m̄sa ñañe yerire cohãno, quehnoano yerota m̄sare.

Tiquina acayere Jesu yequinare tiquina basi ñano quti ye dutierahye

¹¹ Yuhũ acaye, Jesu yequina ijina, m̄sa basi ñano quti yeracãhña. M̄sa acayurore ñano quti yena tiquirore buhiri dahre duti duana niaga m̄sa. Cristo ye dutiye pehe masare buhiri dahre dutiye iji tuhasare. Sa yena masare ñano quti yena Cristo ye dutiyere ohõ saha nina niaga m̄sa: “Marine quehnoano dutierare Cristo ye. Sa yena mari esa tuharo buhiri dahre dutihna”, nina niaga m̄sa masare ñano quti yena. Sa nina Cristo ye dutiyere

ñano ni yahuducuna tojoare m̄sa. Sa yena ti dutiyere yerana tojoare.

¹² Masare dutiyere ohoriqiro, masare beriqiro Cohãcj̄ta ijire. Sa yero masare pecap̄wahaboriqinare tiqirota yuh̄masine. Sa yero tiqirota masare pecap̄cohã masine. Sa yena mari pehe masare “Ñañequina ijire”, ni masiedaja. Cohãcj̄ dihita mari acayere beseatiqiro ijire.

Ñamiare d̄hse mari ijiatire masiedaja mari

¹³ Yojoap̄re yuh̄re t̄hoya m̄sa. Oh̄ saha nina t̄hoya yuh̄re: “Miare, ñamiare ape macap̄ijina wahanata. Top̄re ihcã c̄hma ijina, apee boro dua, d̄nata. Sa yena wapatanata mari”, nine ihquẽquina m̄sa mehna cj̄ena Cohãcj̄re wac̄no marieno. Sa nina ijina, yuh̄ pehere t̄hoya m̄sa. Sa niñequinare ahrire yahuḡ taḡ niaja.

¹⁴ Ñamiap̄ d̄hse m̄sa ijiatire masiedare m̄sa. Ehmeo iji, duita pihti m̄jano saha ijire mari ijiye tiye. Ehmeo mehenogã iji, pihtia wahare. Oh̄ saha mari ḡh̄ mehenogã ijina, yariaa wahanata.

¹⁵ Sa yena oh̄ saha ni t̄hotuya m̄sa: “Cohãcj̄ cahmeḡ ijinata mari. Sa yena tiqiro cahmeḡ oh̄ saha yenata mari”, ni t̄hotuya m̄sa.

¹⁶ Yuh̄ sa niepeḡta yojoap̄re “Mari esa tuharo oh̄ saha yenata”, niducumene m̄sa pehe Cohãcj̄re wac̄no marieno. Sa niducuna ñañene yere m̄sa.

¹⁷ Quehnoañene mari yeatire masiepenata tire yerana, ñañene yena niaja mari.

5

Doeri cjě opanare yahuahye Santiago

¹ Doeri cjě opana m̄sa yojop̄are t̄hoya ȳh̄are. Camer̄are m̄sa ñano ȳhd̄nata. Sa yena uti sañuducuya m̄sa.

² M̄sa doeri cjě ahba pihtia waharota. Sa ye m̄sa suhtire casia ḡh̄ ihya pehoeta.

³ M̄sa niñerure m̄sa pajiro ihboḡ ne ti d̄hseati ijierare. Pihtiri deco panoḡa m̄sa sa ihboḡ ihñano niñerure m̄sa cah̄ḡ masine Coh̄cj̄. Sa yena niñerure m̄sa cah̄di buhiri pihtiri deco ijiḡ ñano ȳhd̄nata pecar̄ m̄sa ɱj̄ḡ m̄sa pagure ɱj̄ p̄ero saha.

⁴ M̄sa weserire dahra cohteyequinare wapa yerari m̄sa. Sa yena m̄sa tiquinare ni mehor̄i. Sa yero tiquinare m̄sa wapa yerari niñerure ihñano, m̄sa ni mehor̄ire masine Coh̄cj̄. M̄sare dahra cohteyequina wapa ye dutiye, sañuducure tiquina. Tiquina sa ni sañuducuḡ mari p̄h̄toro Coh̄cj̄ tutua ȳhd̄ariquiro tiquinare t̄hore.

⁵ Ahri yehpar̄are peye doeri cjě mehna ijie tiri m̄sa. Sa yena m̄sa bucueye dihitare yee tiri m̄sa. Sa yena pajiriquiro wec̄ tiquina quehnoano nuriquiro yero saha ijire m̄sa. Sa ye pajiriquiro wec̄ pajiro tiquiro ihyari bato tiquirore tiquina wej̄ati cuhtup̄ ne c̄are. Sata m̄sa ḡh̄are pajiro m̄sa c̄ori bato m̄sare tiquiro buhiri dahreatop̄ ne c̄anota Coh̄cj̄.

⁶ Quehnoañequinare peresu ye, wej̄ dutiri m̄sa tiquinare. M̄sa sa yeḡ tiquina pehe duhti wijia masiedare.

*Cristo tiquiro tojoa tatire quehnoano cohte duti-
ahye marine Santiago*

⁷ Sa yena yũhũ acaye, mari pũhtoro Cristo ahri yehpapũre tiquiro tojoa tatire quehnoano cohteya. Wese upũro tiquiro oteye dũca tiati pjere quehnoano tiquiro cohtero saha quehnoano cohteya. Tiquiro oteyepũre “Acoro ahtaahro” nino tiquiro ya wesere ti quehnoano pihniatire quehnoano cohtere tiquiro.

⁸ Sata mũsa gũhũ quehnoano cohteya. Mari pũhtoro tiquiro tojoa tato mehenogã dũhsare. Sa yena Cohãcjũre sa wacũ tutuaducuya mũsa. Sa yena tiquiro ahtatire sa cohteducuya mũsa.

⁹ Yũhũ acaye, mũsa basi ñano quitĩ yeracãhña Cohãcjũ mũsare “Buhiri dahreari”, nina. Sa yena ahrire wacũña mũsa. Buhiri dahreatiquiro tiquiro ahtato mehenogã dũhsare.

¹⁰ Yũhũ acaye, ñano yũhdũepenata mari pũhtorore quehnoano cohteya Cohãcjũ yere yahu mũhtariquina tiquina yeriro sahata. Tiquina ihcãno sahariro sahata ihcãno sahaya, tiquinare ihña cũna.

¹¹ Sa yena ahri yũhũ yahuatire wacũña mũsa. Ñano yũhdũepeta Cohãcjũre duhueyequina bucueyequina ijire. Panopũ cjãnore Job wame tiriquire tũhori mũsa. Tiquiro ñano yũhdũeperota Cohãcjũre duhuerahye. Sa yero tiquiro ñano yũhdũari bato Cohãcjũ tiquire quehnoano yeahye. Cohãcjũ mari pũhtoro quehnoano paja ihñariquire ijiro, sata yeahye tiquiro. Ti ijipihtiyere masine mũsa.

¹² Yũhũ acaye, ahrire tũhoya. Ohõ saha ni wame peore masa: “Uhmũse cjãno mehna poto nina ni-

aja”, nine masare taho dutiye. Tiquina yero saha sa ni wame peoeracãhña. Uhmuse mehna, ahri yehpa mehna, apee boro mehna sa ni wame peoeracãhña. Ahrire musare tutuaro dutiaja. Musa apequinare yahuna, quehnoano potota yahuya tiquinare. Ni wame peo yahu nemoedacãhña. Sa musa poto yahugã ihñano Cohãcjũ sijoro saha musa nidi buhirire buhiri dahresi.

¹³ Musa mehna cjũno ñano yãhduriquiro ijiro, Cohãcjũre siniahdo tiquiro. Apequiro bucueriquiro ijiro Cohãcjũre bucueye mehna basaahro.

¹⁴ Musa dohatina, Jesu yequina pãhtoare pijioya musa. Musa sa pijiogũ tiquina pehe musare uhse mehna wisõeta. Sa yeye mari pãhtoro Cohãcjũre musare sini basaeta tiquina.

¹⁵ Sa tiquina sini basagũ “Mari sinino sahata tiquiro yerota”, tiquina ni tãhotugã Cohãcjũ musare dohatinare yãhdũorota. Sa yero musare quehnoana wahagũ yerota mari pãhtoro. Sa ye musa ñaãe yeri buhiri musa dohatina ijigũ ihñaãe musare sini basaeta. Tiquina sa sini basagũ ihñano musa ñaãe yerire borota Cohãcjũ.

¹⁶ Sa yena musa mehna cjẽnare musa ñaãe yerire cahme pãa peheri yahu yãhdũya. Sa yena musa basi Cohãcjũre cahme sini basaya. Musa sa sini basagũ musa sini basariquinare Cohãcjũ yãhdũorota. Quehnoañene yena musa ijigũ Cohãcjũre tutuaro musa sini basariro sahata yerota Cohãcjũ. Sa ye musa sini basaye tutuarãga. Ihyo ijiye ijierare.

¹⁷ Cohãcjũ yere yahu mãhtariquiro mãnano Elia wame tiriquiro mari yero sahata mãsũno ijie

tiahye. Sa yero “Acoro ahtaeracãhdo” ni tutuaro siniahye Cohãcjüre. Tiquiro sa ni sinigã ihtia cãhma quehnoano ape cãhma deco ahri yehpapure ne acoro ahtaerahye.

¹⁸ Sa yero pari turi tja Cohãcjüre acorore tiquiro sinigã acoro ahtahye. Sa yero pari turi ahri yehpapure yucari pihni, bũcna, dũca tiahye. Sa ye Cohãcjüre mari siniñe ihyo ijiye ijierare.

¹⁹ Yũhũ acaye, mũsa mehna cjũno Cohãcjũ yere cohãriquiore Cohãcjũ yere pari turi tiquiro cahmeatire tiquirore yahuna, quehnoano yena nine mũsa.

²⁰ Sa yena ahrire masiña mũsa: Cohãcjüre duhuriquiore Cohãcjüre pari turi cahmegã yena, pecapure wahaboriquiore yahdũgũ yena niaga mũsa. Sa yero tiquiro ñañe yerire Cohãcjũ borota.

Cohãcjũ Yere Yahuducuri Tju New Testament in Piratapuyo (CO:pir:Piratapuyo)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Piratapuyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Piratapuyo [pir], Colombia

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Piratapuyo

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
ad83cef1-6eb5-5233-a8f3-356e47bbda0d